

**ENCUESTA DEL CENTRO DIRIGIDA A LOS ESTUDIANTES DE LOS CURSOS DE EXTENSIÓN
UNIVERSITARIA IMPARTIDOS EN LA FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA
UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (CURSO 2018-2019)**

Estudio de la muestra

A partir de los datos facilitados por la Facultad de Traducción e Interpretación (FTI) sobre la población y los resultados de participación en la encuesta realizada a los estudiantes matriculados en el curso de extensión universitaria “**Introducción a la traducción italiano-español**”, a continuación, se presentan los datos estadísticos referentes al nivel de participación en la encuesta y representatividad de la muestra.

- El dato de **población (N)** indica el número de individuos a los que se dirige la encuesta.
- El dato de **muestra (n)** indica el número de individuos que contestaron la encuesta.
- El dato de **heterogeneidad** representa el grado de dispersión o de variabilidad que existe entre los resultados.
- El dato **margen de error** indica el nivel de error a causa de observar una muestra en lugar de la población completa.
- El dato **nivel de confianza** indica la probabilidad de que los resultados de nuestra investigación sean ciertos.

1. Datos de participación de los estudiantes matriculados en el curso de extensión universitaria de la FTI.

Tabla 1. Cursos de extensión universitaria “Introducción a la traducción italiano-español” (19-28.02.2019)

Población general (N)	21
Muestra general (n)	21
Nivel de heterogeneidad	50%
Margen de error	0
Nivel de confianza	95%

ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA ENCUESTA DE VALORACIÓN

Nombre de la actividad: **Introducción a la traducción italiano-español**

Ponente: **Matias Vedaschi**

Fecha: **19, 21, 26 y 28 de febrero de 2019**

Número de participantes: **21 (de 21 asistentes)**

A través de este cuestionario, te rogamos que valores los siguientes aspectos sobre la actividad de extensión universitaria en la que acabas de participar. En concreto, señala en qué grado (del 1 al 5) estás de acuerdo con las siguientes afirmaciones, teniendo en cuenta que 1 –la puntuación más baja– se corresponde con «no estoy nada de acuerdo» y 5 –la más alta–, con «estoy totalmente de acuerdo».

1. Gracias a esta actividad, he avanzado en mis conocimientos teóricos sobre aspectos afines a la traducción y la interpretación: 4,62

1	2	3	4	5
0	0	0	8	13

2. Gracias a esta actividad, he avanzado en mis conocimientos prácticos sobre aspectos afines a la traducción y la interpretación: 4,67

1	2	3	4	5
0	0	1	5	15

3. El ponente conoce en profundidad los aspectos tratados en esta actividad: 4,80

1	2	3	4	5
0	0	1	2	18

4. El ponente ha estructurado la actividad de modo eficiente, de tal modo que he podido sacar el máximo provecho de ella: 4,72

1	2	3	4	5
0	0	0	6	15

5. La duración del curso ha sido la adecuada: 3,57

1	2	3	4	5
3	0	7	4	7

6. Esta actividad me parece de mucho interés para la formación de un traductor e intérprete, por lo que recomiendo que se repita en futuros cursos: 5

1	2	3	4	5
0	0	0	0	21

7. Sugiere otros aspectos o temas que te pudieran interesar para próximas actividades.

- *Curso de argot italiano o de cultura y civilización italiana.*
- *Traducción inversa, interpretación, cultura y política italianas.*
- *Otras modalidades de traducción, como literaria o jurídica.*
- *Traducción de fábulas, leyendas, chistes...*
- *Más formación en traducción e interpretación de italiano.*
- *Traducción e interpretación de otros idiomas que oferta la ULPGC.*

8. Señala en el reverso cualquier otra opinión o comentario que desees señalar sobre esta actividad.

- *El curso debería ser más largo (x7).*
- *La oportunidad de acceder al curso a personas que hayan acabado recientemente la carrera (x2).*
- *El profesor fue genial.*
- *Preferiría haber trabajado más individualmente que en grupo.*
- *Quisiera felicitar al ponente por su trabajo y dedicación.*
- *Hubiera preferido menos horas al día, pero que fueran más semanas.*
- *Más cursos como este, pero de mayor duración.*